



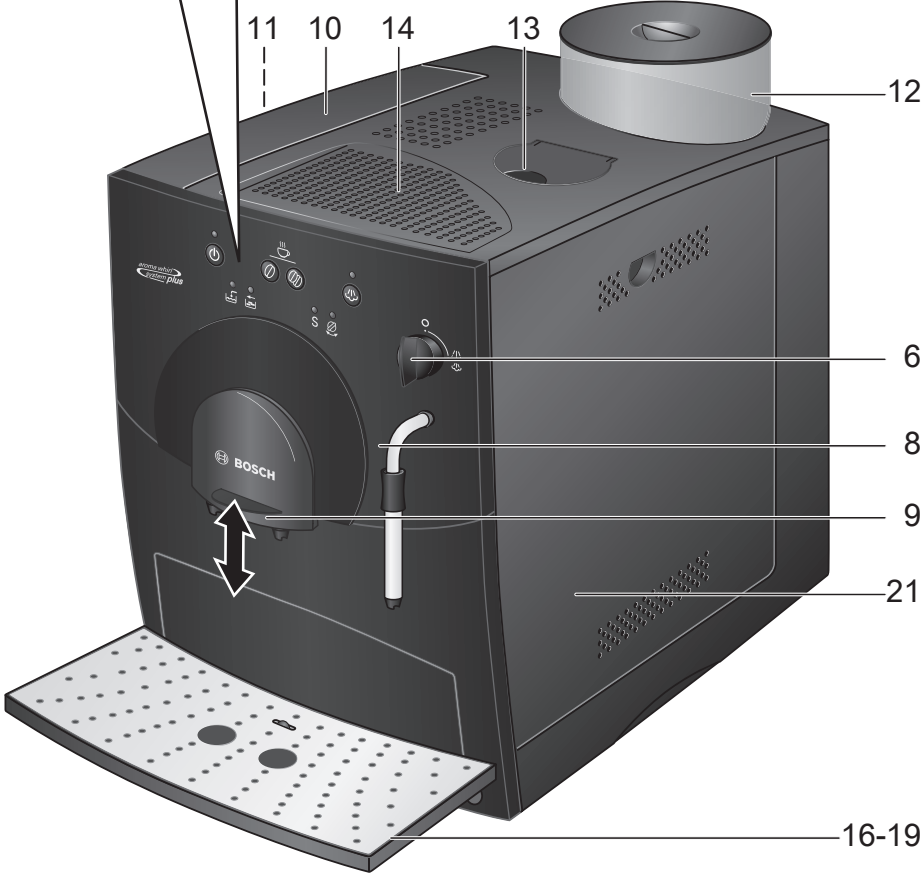
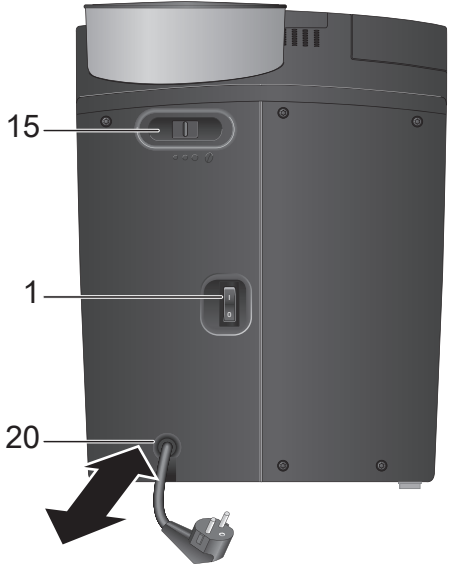
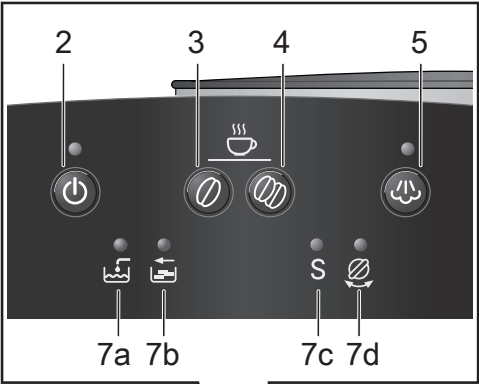
TCA 52..

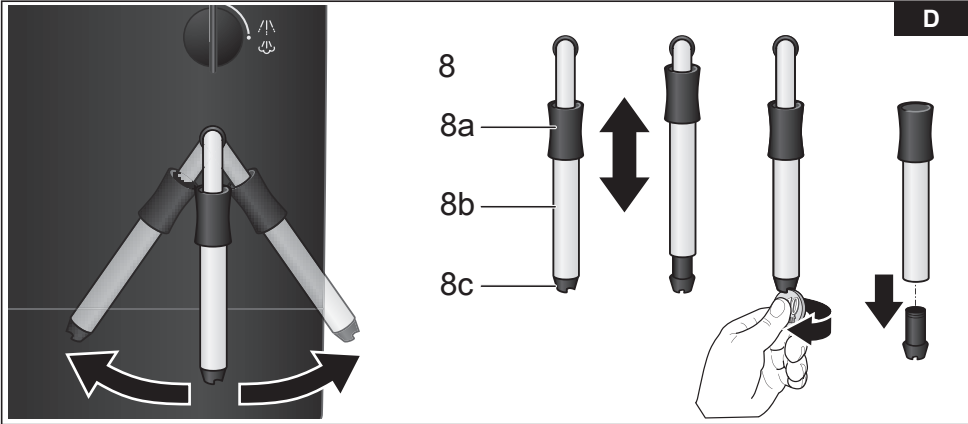
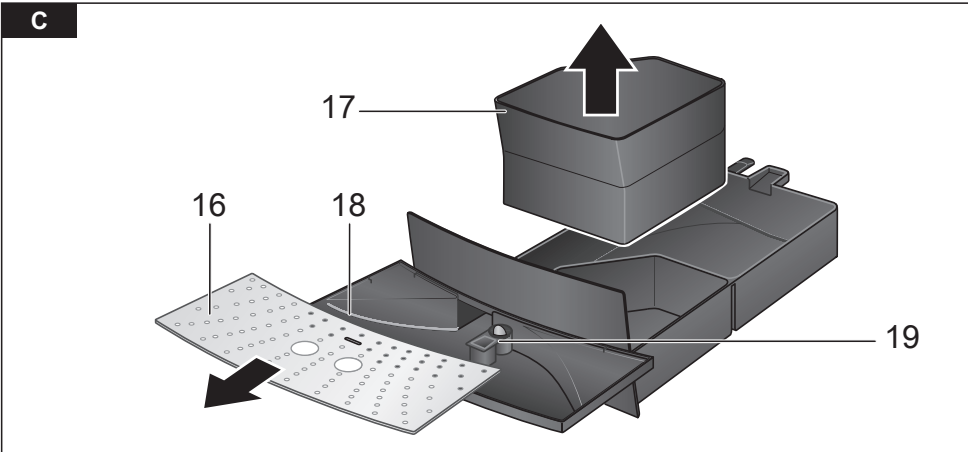
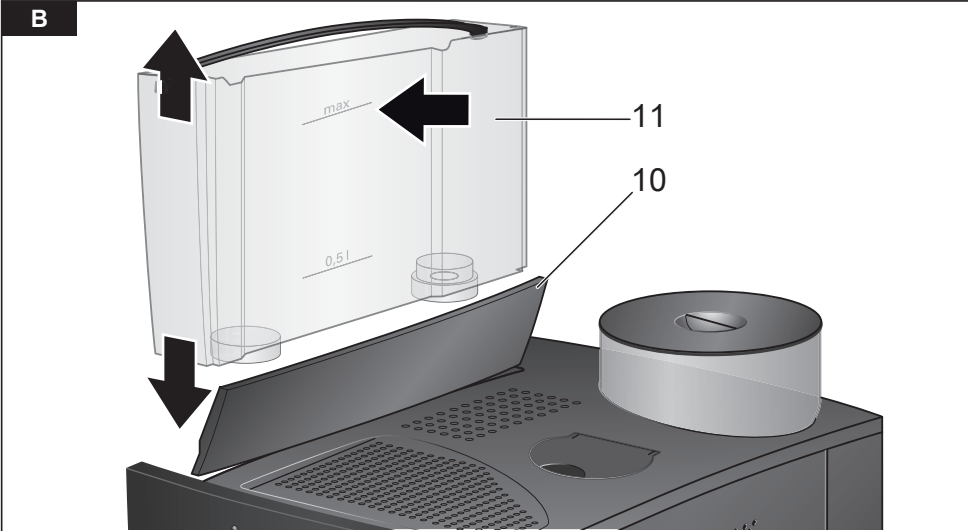


BOSCH

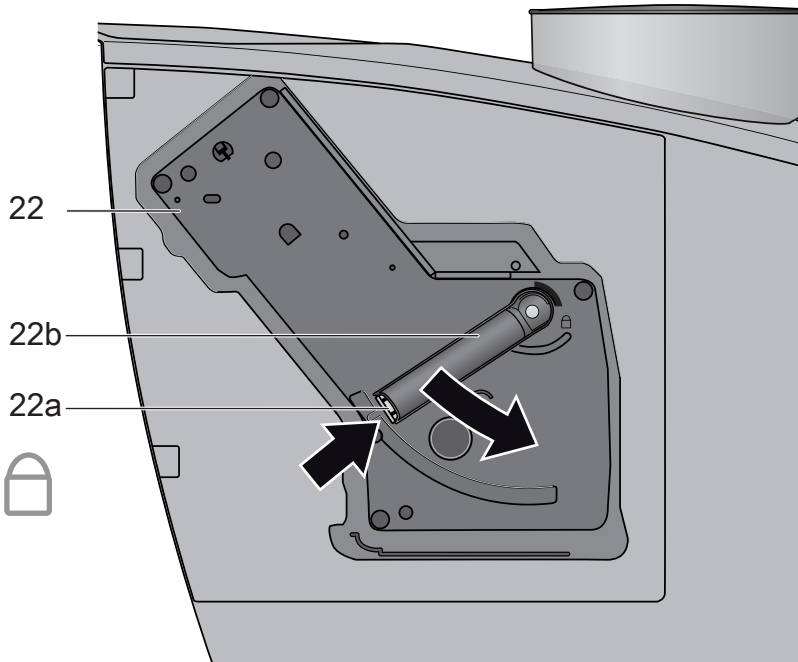
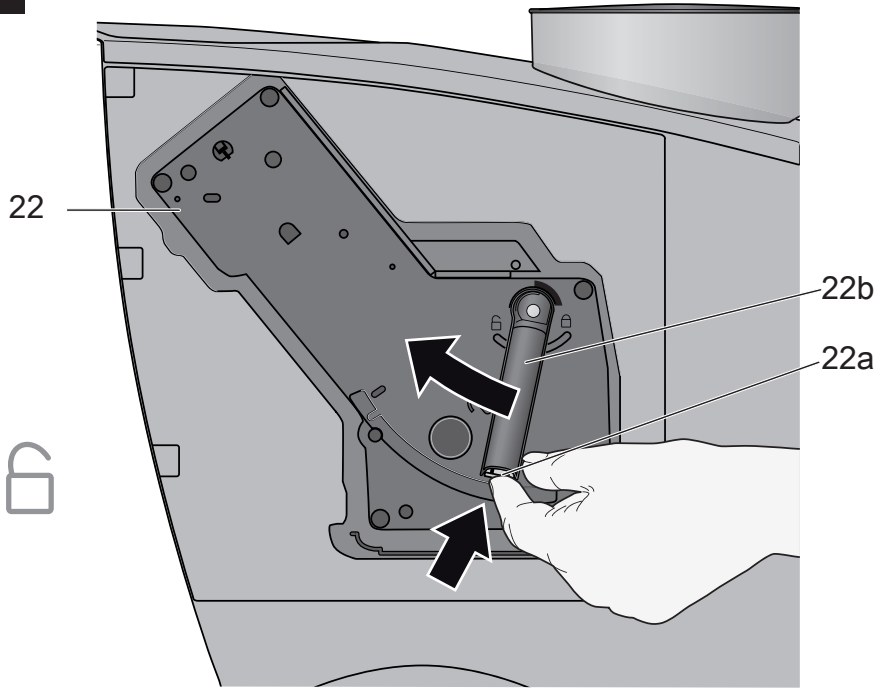
- de** Gebrauchsanleitung
- en** Operating instructions
- fr** Notice d'utilisation
- nl** Gebruiksaanwijzing
- es** Instrucciones de uso
- pt** Instruções de serviço
- ru** Инструкция по эксплуатации

A





E



Указания по безопасности

Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните ее для дальнейшего использования!

Данный прибор не предназначен для промышленного применения, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

⚠ Опасность поражения током!

Данный бытовой прибор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на типовой табличке. Прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не имеют повреждений. Пользование прибором допускается только во внутренних помещениях при комнатной температуре.

Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или не обладающими достаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или после соответствующего инструктажа.

Не допускайте использования прибора детьми в качестве игрушки.

В случае возникновения неисправности сразу же извлеките вилку сетевого шнура из розетки. Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только сервисной службой нашей фирмы. Ни в коем случае не погружайте в воду ни сам прибор, ни его сетевой шнур.









Не вставляйте никаких предметов в кофемолку.

⚠ Опасность ошпаривания!

Насадка для подачи горячей воды/пара **8** сильно нагревается. Прикасаться можно только к пластмассовым элементам насадки **8**, а не к деталям корпуса. В самом начале отбора пара или горячей воды возможно появление брызг из насадки **8**.

Краткий обзор

Рисунки А-Е




- 1 Сетевой выключатель I/O (вкл/выкл)
- 2 Клавиша  (режим ожидания/вкл)
- 3 Клавиша подачи слабого кофе 
- 4 Клавиша подачи крепкого кофе 
- 5 Клавиша  (нагрев пара)
- 6 Поворотный регулятор  (горячая вода/пар)
- 7 Светодиодные индикаторы
 - a залейте воду 
 - b опорожните поддоны 
 - c проведите сервисную программу S
 - d поверните регулятор 
- 8 Насадка (для отбора горячей воды/ пара)
 - a пластмассовая ручка
 - b втулка
 - c наконечник насадки
- 9 Регулируемое по высоте устройство подачи кофе
- 10 Крышка емкости для воды
- 11 Съёмная емкость для воды
- 12 Емкость для кофейных зерен с крышкой, сохраняющей аромат
- 13 Шахта для загрузки чистящих таблеток
- 14 Подставка для чашек (функция подогрева)
- 15 Ползунковый регулятор степени помола кофе
- 16 Решетка
- 17 Поддон для кофейной гущи
- 18 Поддон для сбора остатков воды
- 19 Поплавок
- 20 Отсек для хранения кабеля
- 21 Дверцы блока заваривания
- 22 Блок заваривания
 - a клавиша (красная)
 - b рукоятка

Перед первым использованием

Общие сведения


Для заполнения соответствующих емкостей используйте только чистую воду без углекислоты и – предпочтительно – смеси кофейных зерен для кофемашин эспрессо или автоматических кофеварок. Не используйте кофейные зерна, обработанные с использованием глазированных, карамельных или других сахаросодержащих добавок, они закупоривают кофемолку. В этом приборе производится настройка жесткости воды (см. раздел «Настройка жесткости воды»).


Первое включение прибора


- Вытяните сетевой шнур на соответствующую длину из отсека для хранения кабеля и вставьте вилку в розетку.
- Снимите емкость для воды **11**, промойте ее и заполните свежей холодной водой. Уровень воды не должен превышать отметку „max“.
- Установите емкость для воды **11** в прибор и надавите на нее вниз до упора.
- Заполните емкость для зерен кофейными зернами.
- Установите сетевой выключатель **1** в положение I. Светодиодный индикатор клавиши «режим ожидания»  загорится красным светом.
- Убедитесь в том, что поворотный регулятор **6** установлен в положение **O**.
- Нажмите клавишу . Светодиодный индикатор  начинает мигать.


Заполнение системы

При первом включении необходимо заполнить водой трубопроводную систему внутри прибора.

- Подставьте чашку под насадку **8**.
- Установите поворотный регулятор **6** в положение ; в чашку выливается немного воды.

Как только засветится индикатор , установите поворотный регулятор **6** обратно в положение **O**.

- Теперь светодиодный индикатор клавиши  мигает, прибор производит промывку и нагревание.


Прибор **готов к работе**, когда светодиодный индикатор клавиши  загорается зеленым светом.

I На заводе-изготовителе прибор запрограммирован на стандартные настройки, обеспечивающие оптимальный режим работы.

Элементы управления

1 Сетевой выключатель

Находящийся на задней стороне прибора сетевой выключатель **1** служит для включения или отключения подачи электроэнергии.


После включения сетевого выключателя светодиодный индикатор клавиши  загорается красным светом.




Прибор находится в режиме ожидания („stand by“).

Внимание

Не пользуйтесь сетевым выключателем во время работы прибора. Выключение прибора допускается, только когда он находится в режиме ожидания.

2 Клавиша режима ожидания

С помощью клавиши  прибор выключается из режима ожидания („stand by“).

При нажатии клавиши  прибор нагревается, причем светодиодный индикатор клавиши  мигает в процессе нагревания и последующей промывки. Когда светодиодный индикатор клавиши  загорается зеленым светом, прибор готов к работе.

Прибор не производит промывку, если: – при включении он еще остается теплым;

– перед переключением в режим ожидания не производилась подача кофе.

Примечание: через 3 часа прибор автоматически переключается в режим ожидания.

3 Клавиша подачи слабого кофе ☉

Данная клавиша служит для подачи слабого кофе.

После нажатия клавиши производится размол кофе, его заваривание и подача в чашку.

4 Клавиша подачи крепкого кофе ☉

Данная клавиша служит для подачи крепкого кофе.

После нажатия клавиши производится размол кофе, его заваривание и подача в чашку.

5 Клавиша нагрева пара ☹

При нажатии клавиши ☹ в приборе образуется пар, необходимый для вспенивания или нагревания.

6 Поворотный регулятор подачи пара

При установке поворотного регулятора в положение подачи горячей воды ☹ или пара ☹ производится, соответственно, подача воды или пара. Для подачи пара помимо этого требуется предварительно нажать клавишу подачи пара ☹ (см. раздел «Пар для вспенивания молока»).

7 Светодиодные индикаторы

Свечение и мигание соответствующих светодиодных индикаторов сообщает о следующем:

- ☹ светится Емкость для воды пустая, ее следует снова наполнить.
- ☹ светится Поддоны заполнены: опорожните поддоны и снова установите их на место.
- ☹ мигает Поддоны отсутствуют: снова установите поддоны на место.

S светится Следует выполнить сервисную программу, см. раздел «Сервисная программа».

S мигает Выполняется сервисная программа.

☹ мигает Следует установить поворотный регулятор в положение ☹.

☹ светится Следует установить поворотный регулятор в положение O.

Настройки и визуальная индикация


Настройка жесткости воды

Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременной сигнализации о необходимости удаления накипи. Предварительно установлена степень жесткости воды 4.

О степени жесткости воды Вы можете узнать в местном предприятии водоснабжения.

Степень	Градусы жесткости воды	
	Нем. (°dH)	Франц. (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54


- Переключите прибор на режим ожидания.
- Удерживайте клавишу нагрева пара ☹ в нажатом положении как минимум 5 сек. Теперь количество светящихся светодиодных индикаторов **7a** ☹, **b** ☹, **c** S, **d** ☹ соответствует установленной жесткости воды.
- После этого нажимайте клавишу нагрева пара ☹ до тех пор, пока не загорятся светодиодные индикаторы в количестве, соответствующем нужной жесткости воды; например, для жесткости воды 3 загорятся индикаторы **7a, b** и **c** (☹, ☹, S).

- Один раз нажмите клавишу . В течение короткого времени мигают светодиодные индикаторы, соответствующие установленной жесткости; выбранная жесткость воды сохраняется в памяти прибора.

В случае применения фильтра для очистки воды (специальная принадлежность номер для заказа 461732) следует установить степень жесткости воды 1.

Указание: Если в течение 90 сек. не производится нажатие ни одной из клавиш, прибор переключается на режим приготовления кофе без сохранения новой настройки. Сохраненная ранее степень жесткости воды остается без изменений.

При первой установке фильтра или после его замены следует провести промывку прибора.


- Налейте в емкость воду до отметки „0,5 л“.
- Поставьте под насадку **8** достаточно вместительный сосуд (ок. 0,5 л).
- Установите поворотный регулятор **6** в положение .
- Если из насадки **8** больше не поступает вода, снова установите поворотный регулятор в положение **0**.
- Заполните емкость для воды и трубопроводную систему внутри прибора водой (см. раздел «Первое включение прибора/Заполнение системы»).

Настройка степени помола

Нужная степень помола кофе устанавливается ползунковым регулятором **15**.

Внимание

Степень помола можно регулировать только при работающей кофемолке! В противном случае возможно повреждение прибора.

- Нажмите клавишу подачи крепкого кофе .
- При работающей кофемолке установите ползунковый регулятор **15** в нужное положение: чем меньше точка, тем мельче молотый кофе.

И Новая настройка заметна только при заполнении второй или третьей чашки.

Совет: При использовании зерен темной обжарки следует устанавливать более крупный помол, а при использовании зерен светлой обжарки – более мелкий помол кофе.

Поплавок

Поплавок **19** в поддоне **18** сигнализирует о необходимости опорожнения поддона.

- Если поплавок **19** виден хорошо, опорожните поддон **18**.



Приготовление кофе из кофейных зерен



Данная автоматическая кофе-машина эспрессо производит помол свежего кофе для каждого нового заваривания. Предпочтительно использование смесей кофейных зерен, предназначенных для кофе-машин эспрессо или автоматических кофеварок. Храните кофе в зернах в прохладном месте, в защищенной от доступа воздуха герметичной упаковке или в замороженном состоянии. Возможен также размол замороженных зерен.

Важная информация: необходимо ежедневное заполнение емкости для воды свежей водой. В данной емкости постоянно должно находиться количество воды, достаточное для работы прибора – работа прибора без воды не допускается.

Совет: чашку (чашки), прежде всего маленькие толстостенные чашки для кофе эспрессо, предварительно подогрейте на подставке **14** или промойте горячей водой.



Прибор должен быть готов к работе.

- Предварительно разогретую чашку (чашки) установите под устройство подачи кофе **9**.
- В зависимости от желаемой крепости нажмите клавишу подачи слабого  или крепкого  кофе. Кофе заваривается и наливается в чашку (чашки).
- Подача кофе автоматически прекращается после вытекания установленного объема (заводская установка ок. 125 мл).

И Повторное нажатие клавиши подачи слабого  или крепкого  кофе служит для преждевременного завершения процесса заваривания.

Дополнительное количество жидкости



Имеется возможность снова получить такое же количество кофе.

- Для этого в течение 3 сек. **после** окончания процесса заваривания следует еще раз нажать клавишу подачи слабого  или крепкого  кофе.







Указание: заваривается уже использовавшийся молотый кофе.

Изменение объема получаемой жидкости

Можно изменить установленный объем (ок. 125 мл) чашки слабого или крепкого кофе.

- Клавишу подачи слабого  или крепкого  кофе удерживайте в нажатом положении до тех пор, пока не вытечет нужный объем кофе (возможность выбора: 30 – 220 мл).


И Объем можно снова изменить в любое время. Если Вы хотите снова вернуться к установленному на заводе-изготовителе объему около 125 мл, можно провести «сброс» („reset“).


Сброс: Переключите прибор на режим ожидания и выньте поддоны **17** и **18**. Одновременно нажимайте в течение как минимум 5 секунд клавиши подачи слабого  и крепкого  кофе. Для подтверждения выполненных действий в течение короткого времени мигают светодиодные индикаторы **7a, b, c** и **d** (, , **S**, ). Снова установите на место поддоны **17** и **18** и снова включите прибор клавишей .

Приготовление горячей воды

Прибор должен быть готов к работе. Данная функция позволяет приготовить горячую воду, например, для чашки чая.

⚠ Опасность ошпаривания
Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовой ручке.

- Поставьте соответствующую чашку под насадку **8**.
- Сдвиньте втулку на насадке **8** полностью **вниз**.
- Установите поворотный регулятор **6** в положение .

⚠ Опасность ошпаривания
*После установки регулятора в положение  возможно образование брызг. Не прикасайтесь к насадке **8** и не направляйте ее на людей.*


- Завершите процесс возвратом регулятора **6** в положение **0**.

Пар для вспенивания молока



Прибор должен быть готов к работе. Вы можете сначала произвести вспенивание молока и после этого - подачу кофе, либо произвести вспенивание молока отдельно и добавить его в кофе.

⚠ Опасность ошпаривания


Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовой ручке.

- Сдвиньте втулку на насадке **8** полностью **вниз**.
- Заполните чашку молоком примерно на 1/3.
- Нажмите клавишу . Светодиодный индикатор клавиши начинает мигать.


i Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.

- Погрузите насадку **8** глубоко в молоко, не задевая дна чашки.
- Как только светодиодный индикатор  начнет мигать, установите поворотный регулятор **6** в положение .

⚠ Опасность ошпаривания

*После установки регулятора в положение  возможно образование брызг. Выходящий из насадки пар очень горячий, он может вызвать разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **8** и не направляйте ее на людей.*

- Медленно вращайте чашку до момента вспенивания молока.
- Завершите процесс возвратом регулятора **6** в положение **0**.

i Чтобы снова произвести вспенивание молока, нажмите клавишу  и полностью повторите процесс.

Указание: После охлаждения насадки **8** ее следует сразу же почистить. Засохшие остатки молока удаляются с трудом.




Совет: Предпочтительно использовать холодное молоко 1,5% жирности.

Пар для нагревания напитков


⚠ Опасность ошпаривания


Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовой ручке.

Прибор должен быть готов к работе.

- Сдвиньте втулку на насадке **8** **вверх**.
- Нажмите клавишу . Светодиодный индикатор клавиши начинает мигать.
- i** Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.
- Погрузите насадку **8** глубоко в нагреваемую жидкость.
- Как только светодиодный индикатор  начнет мигать, установите поворотный регулятор **6** в положение .

⚠ Опасность ошпаривания

*После установки регулятора в положение  возможно образование брызг. Выходящий из насадки пар очень горячий, он может вызвать разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **8** и не направляйте ее на людей.*

- Завершите процесс возвратом регулятора **6** в положение **0**.
- i** Чтобы снова получить пар, нажмите клавишу  и полностью повторите процесс.

Указание: После охлаждения насадки **8** ее следует сразу же почистить. Засохшие остатки удаляются с трудом.


Уход и ежедневная чистка

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Перед чисткой выньте вилку прибора из розетки.

Никогда не погружайте прибор в воду. Не используйте паровые очистители.

- Протрите корпус прибора влажной тряпкой. Не используйте абразивные чистящие средства.
- Промывка всех незакрепленных деталей производится исключительно вручную.
- Для промывки емкости **11** используйте только воду.
- Снимите, опорожните и почистите поддоны для кофейной гущи **17** и остатков воды **18**.
- Протрите или пропылесосьте внутреннюю камеру прибора (место для установки поддонов).
- Откройте дверцы блока заваривания **21** и удалите остатки кофе из внутренней камеры. Дверцы снова закройте.


Указание: Если находящийся в холодном состоянии в режиме ожидания прибор включается клавишей , или если он после подачи кофе переключается в режим ожидания, промывка прибора производится автоматически. Таким образом производится самоочистка прибора.

Насадка 8 для горячей воды/пара

- Отвинтите насадку **8** от трубки для подачи пара.
- Произведите разборку всех элементов насадки (**рисунок D**).
- Почистите насадку мягкой щеткой с использованием щелочного чистящего средства. Прочистите наконечник насадки **8/c** спереди тупой иглой.
- Промойте и просушите все элементы насадки.

Чистка блока заваривания

Блок заваривания для чистки можно вынимать (**рисунок E**).

- Выключите прибор нажатием клавиши .
- Установите сетевой выключатель **1** в положение **0**.
- Откройте дверцу **21** блока заваривания **22**.

- Удерживая красную клавишу **22a** в нажатом положении, поверните рукоятку **22b** вверх до ее слышимой фиксации.
- Осторожно выньте блок заваривания **22** за рукоятку и промойте его под проточной водой без применения моющего средства. Не используйте в этих целях посудомоечную машину.
- Почистите внутреннее пространство прибора пылесосом или влажной тряпкой.
- Вставьте блок заваривания до упора.
- Удерживая красную клавишу **22a** в нажатом положении, поверните рукоятку **22b** до упора вниз до ее слышимой фиксации. Блок заваривания заблокирован в приборе.
- Закройте дверцу блока заваривания.

Сервисная программа: комбинированный процесс чистки и удаления накипи

Если при включенном приборе загорается светодиодный индикатор «S», необходимо незамедлительно произвести удаление накипи и чистку прибора. В случае выполнения сервисной программы не в соответствии с инструкцией возможно повреждение прибора.

Специально разработанные средство для удаления накипи (номер заказа 310451) и чистящие таблетки (номер заказа 310575) можно приобрести через сервисную службу.

Внимание

При каждом выполнении сервисной программы необходимо использовать средство для удаления накипи и чистящее средство согласно инструкции.














Ни в коем случае не прерывайте выполнение сервисной программы!

*Не пейте используемые жидкости!
Ни в коем случае не используйте уксус или средства на уксусной основе!
Ни в коем случае не загружайте таблетки для удаления накипи или другие средства для удаления накипи в шахту для загрузки чистящих таблеток!*

I Во время выполнения сервисной программы (примерно 40 минут) мигает светодиодный индикатор «S».



Важная информация: Если в емкости для воды установлен фильтр, то перед запуском сервисной программы его необходимо удалить.


Запуск сервисной программы

- Нажмите клавишу  для переключения прибора на режим ожидания.
 - Опорожните и снова установите на место поддоны **17** и **18**.
 - Удерживайте клавишу подачи слабого кофе  в нажатом положении как минимум 5 секунд.
- Светодиодный индикатор «S» начинает мигать и прибор **2 раза** производит промывку со сливом жидкости через устройство подачи кофе.
- Опорожните поддон **17** и установите его на прежнее место.
- Светодиодный индикатор клавиши  мигает, и светится индикатор  «залейте воду».
- Загрузите в шахту **13 одну чистящую таблетку**.
 - Заполните емкость для воды чуть теплой водой, добавьте средство для удаления накипи и полностью растворите его в воде (общий объем жидкости 0,5 литра).
- или**
- Залейте в емкость для воды готовую смесь для удаления накипи (общий объем жидкости 0,5 литра).
- Нажмите клавишу , прибор начинает удалять накипь. Длительность процесса: около 10 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в поддон **18**.
- Светодиодный индикатор  мигает.
- Подставьте под насадку **8** достаточно большой и высокий сосуд (примерно 0,5 литра).
 - Установите поворотный регулятор **6** в положение , прибор продолжает процесс удаления накипи в течение примерно 5 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в сосуд.
- Светится светодиодный индикатор .
- Опорожните поддон **17** и установите его на прежнее место.
- Светодиодный индикатор клавиши  мигает.
- Опорожните емкость для воды **11**, почистите ее, заполните водой до отметки «max» и снова установите на место.
 - Поставьте под насадку **8** достаточно большой сосуд (примерно 0,5 литра).
 - Нажмите клавишу , прибор начинает промывку, немного воды перетекает в сосуд.
- Светится светодиодный индикатор .
- Установите поворотный регулятор **6** в положение **O**, теперь прибор начинает процесс чистки. Длительность процесса: около 10 минут. Сначала жидкость перетекает внутри прибора в поддон **17**, а затем вытекает из устройства подачи кофе.
- Светится светодиодный индикатор .
- Опорожните, почистите и снова установите на место поддоны **17** и **18**. Прибор нагревается и снова готов к работе, когда светодиодный индикатор клавиши  загорается зеленым светом.


Важная информация: Если выполнение сервисной программы было прервано, например, вследствие перебоя в электроснабжении, **перед** новым включением прибор следует промыть.

- Сначала нажмите клавишу .

➤ Светодиодные индикаторы клавиш  и  мигают.

- Емкость для воды **11** как следует промойте и заполните свежей водой.
- Нажмите клавишу , прибор производит промывку со сливом жидкости в поддон.

➤ Светодиодный индикатор  мигает.

- Поставьте чашку под насадку **8** и установите поворотный регулятор **6** в положение . Вода сливается в чашку.

➤ Светится светодиодный индикатор .




- Установите поворотный регулятор **6** обратно в положение **0**.

Прибор производит промывку и снова готов к работе.

Защита от замерзания

Во избежание вызванных замерзанием повреждений прибора при его транспортировке и хранении необходимо предварительно полностью опорожнить прибор.

Прибор должен быть готов к работе.

- Снять емкость для воды, опорожнить ее и установить на прежнее место.
- Подставить под насадку **8** большую узкую емкость.
- Нажать клавишу .
- Когда на дисплее начнет мелькать символ , установить поворотный регулятор **6** в положение . В течение непродолжительного времени прибор производит образование пара.

- После того как из насадки **8** перестанет появляться пар, установить поворотный регулятор обратно в положение **0**.
- Выключить прибор.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment- WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Невозможна подача горячей воды или пара.	Засорилась насадка 8 .	Прочистите насадку 8 .
Слишком мало пены, или пена слишком жидкая.	Неправильное положение втулки b на насадке 8 .	Сдвиньте втулку b на насадке 8 вниз .
	Неподходящее молоко.	Используйте холодное молоко 1,5 % жирности.
Кофе вытекает только каплями.	Слишком мелкий помол.	Настройте на более крупный помол.
Кофе не вытекает из прибора.	Емкость для воды не заполнена или установлена неправильно.	Наполните емкость для воды и проверьте правильность ее установки, при необходимости произведите наполнение трубопроводной системы (см. «Первое включение прибора»).
Кофе без «крема» (слоя пенки).	Неподходящий сорт кофе.	Используйте кофе другого сорта.
	Используются не свежеежаренные зерна.	Используйте свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Оптимизируйте степень помола.
Кофемолка не производит размол кофейных зерен.	Зерна не скатываются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучите по емкости для кофейных зерен.
Кофемолка работает с громким шумом.	Посторонние предметы в кофемолке (например, камешки, которые встречаются даже в кофе элитных сортов).	Свяжитесь с «горячей линией».
Клавиша ☺ и клавиша S поочередно мигают.	Блок заваривания 22 не вставлен, либо неправильно вставлен и зафиксирован.	Вставьте и зафиксируйте блок заваривания 22 .

Если Вы не смогли устранить неисправность самостоятельно, свяжитесь с «горячей линией».

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com
www.bosch-hausgeraete.de

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft
mbH
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51212
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
57-63 McNaughton Roads
CLAYTON, Victoria 3168
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS

BA Bosnia-Herzegovina
Bosna i Hercegovina,

"HIGH" d.o.o.
Odošašina 57
7100 Sarajewo
Info-Line: 061 10 09 05
Tel./Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
www.electro.bosch.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 703 503
Fax: 703 883

BR Brasil, Brazil

BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Autorizados de Fábrica
Eletrodomésticos
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
Jd. Guanabara
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
www.boscheletrodomesticos.
com.br

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819 550
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz/bosch/
index.html

DK Danmark, Denmark

Bosch Hvidevarer Service
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8733
Fax: 0627 8739
mailto:serwest@online.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 0200 84840
Fax: 0207 510790
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
SAV Constructeur
50 Rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées
et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
bosch

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413381
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and Central
Warehouse

Tel.: 08705 543210
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office

Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskevas A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland –
Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –
Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832

www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests

Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

Spares and Accessories

Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראלי

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uluel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Fax: 02 41336 610
Numero verde 800 829120
mailto:info@
bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
Tel.: 03272 689898
Fax: 03272 682652

LB Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.
Dora Beyrouth
Jdeideh 114043
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras LTD.
Pramonės 6
3031 Kaunas
Tel.: 037 362 767
Fax: 037 304 640
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
Fax: 43843 525
mailto:info-electromanager@
bsh.lu
www.bosch-hausgeraete.lu

LV Latvija, Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2
1067 Riga
Tel.: 07 74 42 274
Fax: 07 74 73 300
mailto:latinter@latinter.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoud-elektro B.V
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidooost
Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
www.boschservicedienst.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90
7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701
www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21,sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9731
mailto:romania.service@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 087 34 13 10
Fax: 087 34 13 21
41104 Göteborg
Tel.: 031 63 69 90
Fax: 031 15 48 20
21376 Malmö
Tel.: 040 22 78 80
Fax: 040 22 43 53
www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 星加坡

BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana

Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bsh-hisni-aparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643
www.bosch-spotrebiце.sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Profilo Elektrikli Gereçler
Sanayii A.S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No:51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 528 9000
Fax: 0 216 528 9999
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co., Ltd.
4th Fl., No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Украина

Киев
СП "Транс-Сервис"
тел.: 044 568 51 50
ООО "Дойчэлектросервис"
тел.: 044 467 80 46
ООО "Три О Сервис"
тел.: 044 565 93 99
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 011 265 7800
Fax: 011 265 7867
mailto:service@bsh.co.za
www.boschappliances.co.za

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Bosch Info-Team:

DE ☎ 018 05 / 26 72 42 (EUR 0,14/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen, sowie nicht auf Schäden, die durch Steine im Mahlwerk verursacht wurden und nicht auf Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, wie verkalkte Heizsysteme. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, für nutzungsbedingte Schäden an Verschleißteilen, sowie Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung (mehr als 7500 Brühungen pro Jahr). Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantiesanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Espresso-/Kaffee-Vollautomaten für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind in unsere Zentralwerkstatt für Kleine Hausgeräte (siehe unter Adressen) einzusenden. Nach Kontaktaufnahme mit der Info-Hotline wird gegebenenfalls eine Abholung veranlasst. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben.

Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

Mat. Nr. 9000256754
de/en/fr/nl/es/pt/ru